

## La lettre diplomatique (2)

### Le genre épistolaire comme outil d'administration

7-8 mars 2013  
Lisbonne/Coimbra

Coordination:  
Saul GOMES (Universidade de Coimbra)  
Bernardo SÁ NOGUEIRA (Universidade de Lisboa)

Organisation:  
Universidade de Coimbra, Universidade de Lisboa, École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid), Agence Nationale de la Recherche

#### Résumés

**Une compilation de lettres au tournant des XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles, constitution et usages**  
Claire LAMY

Peu de lettres ont été conservées dans les archives de l'abbaye de Marmoutier (près de Tours). C'est pourquoi la présence d'un dossier, en deux exemplaires, se singularise, parmi les abondantes chartes et notices encore conservées. La communication se propose d'étudier ce dossier de lettres pontificales et épiscopales, compilées par les moines de l'abbaye au tournant des XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles, archivées ensemble et conservées, semble-t-il, avec les autres documents diplomatiques. La pratique s'apparente à celle de la rédaction de pancartes. Nous nous interrogerons sur les logiques qui ont présidé à cette élaboration documentaire : pour quel usage il a pu avoir été pensé, constitué et conservé. Il s'agit également de le replacer dans l'histoire des possessions de l'abbaye et des pratiques d'écriture et d'archivage de cet établissement.

**Recherche sur de possibles relations entre le genre épistolaire et les notices médiévales portugaises**  
Susana Tavares PEDRO

Beaucoup d'auteurs ont déjà remarqué comment la structure et les formules employées dans la rédaction de la *charta* ont subi l'influence de certains aspects du genre épistolaire ; d'autre part, la contamination formelle entre les modèles de la *charta* et de la *notitia* entre le IX<sup>e</sup> et le XI<sup>e</sup> siècle est, elle aussi, une donnée bien connue depuis, surtout, les travaux de Heinrich Brunner. On se propose d'essayer de comprendre si de semblables relations d'influence (réciproques ou unilatérales) peuvent être décelées dans la teneur des notices portugaises des X<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles.

**L'*ars dictaminis* avant le *dictamen* : problèmes sur les protocoles du monastère de Lorvão, Coimbra (X<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles).**  
Rodrigo FURTADO

Il est évidemment impossible de retrouver des traces de l'*ars dictaminis* avant que le *dictamen* n'apparaisse, avec ses règles. Mais la lettre comme structure rhétorique n'est pas née avec les *artes dictandi* : elle est bien antérieure et remonte à l'époque de l'Empire romain. Dès lors, il est possible de se demander si l'on doit attendre les influences du *dictamen* aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles ou si, en réalité et tout du moins en Espagne, la documentation n'était déjà rédigée, consciemment ou pas, selon des règles soi-disant « épistolaires » avant ce temps-là. En fait, il n'est pas inutile d'essayer de trouver des traces de la rédaction des documents « épistolaires » hispaniques avec valeur légale, avant toute mise en place d'un *ars* d'origine externe. L'analyse sera restreinte aux protocoles de la documentation du monastère de Lorvão des X<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles, afin de tenter d'y trouver (ou pas) des indices d'une structure « épistolaire ».

## **De l'*epistola* au document administratif : la gestion du patrimoine à la cathédrale de Braga (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)**

Cristina CUNHA

Ayant comme point de départ la documentation produite au sein de la cathédrale de Braga aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles encore conservée, nous étudierons la façon dont les écrivains de l'institution ont adapté la forme de l'épître aux besoins administratifs d'un diocèse récemment restauré qui, pour cette même raison, cherchait des méthodes efficaces pour contrôler des espaces, des institutions et des hommes jusqu'alors dépendants d'un pouvoir trop lointain. L'analyse des formules utilisées pour rédiger les textes permettra de découvrir si les scribes se limitaient à copier des modèles de lettres pré-existantes, ou s'il y avait la possibilité d'adapter de nouveaux types documentaires.

## **A Chancelaria de D. Sancho I. considerações sobre a influência do modo epistolar na redacção e escrita de alguns actos**

Maria Helena da Cruz COELHO

Estudaremos neste trabalho a influência do modo epistolar nos actos da chancelaria de D. Sancho I. Abordaremos inicialmente os traços gerais da epistolografia e as formalidades das cartas, para nos situarmos depois na problemática da fluída fronteira entre as cartas e os diplomas e na da "epistolarização" da documentação diplomática. Traçaremos, em seguida, uma breve evolução da chancelaria real portuguesa para compreendermos o contexto da chancelaria de D. Sancho I e o importantíssimo papel, a nível da escrita e da doutrina e prática políticas, do seu chanceler Julião Pais. No contexto das novidades dessa chancelaria surgem as cartas patentes e diversos outros tipos de cartas. A essência do nosso estudo terá em vista a análise concreta das características externas e internas dessas cartas, sem descuidar a análise do seu rico conteúdo. Chegaremos, por fim, a uma reflexão geral sobre as particularidades, na forma e na função, do modo epistolar em diversos actos da chancelaria de D. Sancho I, um órgão da cúria de grande alcance político no governo do reino e na afirmação do poder régio.

## **El mandato en la cancillería de Alfonso VII (1126-1157)**

Miguel CALLEJA PUERTA

La organización de la cancillería es un instrumento central del fortalecimiento y redefinición del poder real que caracteriza el reinado de Alfonso VII (1126-1157). Es bien sabido que en torno a 1135, coincidiendo con la coronación imperial, la oficina regia de producción de documentos se renueva y se jerarquiza. Del mismo modo, se ha llamado la atención sobre el aumento de la producción de documentos, sobre su renovación formal y sobre la aparición del sello pendiente. Pero quizá se ha subrayado menos el papel renovador del mandato, un tipo documental que se ha conservado en muy contadas ocasiones, pero que tendría una larga trayectoria. El privilegio signado es el garante de la cesión de un derecho regio, formaliza solemnemente una concesión y está destinado a preservarse en el archivo del beneficiario de la merced real. Pero la ejecución de la voluntad del monarca implicaba la transmisión de órdenes a sus oficiales, y debía de tener como vía preferente el mandato, un documento no solemne cuya redacción se aproxima al modelo epistolar. El propósito de esta comunicación es tratar de aclarar su papel en la renovada cancillería del Emperador, y sus relaciones con el documento solemne en una administración real cada vez más compleja.

## **O modelo epistolar na produção de uma chancelaria episcopal portuguesa na Idade Média**

Maria do Rosário MORUJÃO

Procurando responder ao desafio colocado pelo argumentário que preside à realização deste encontro, esta comunicação tem como objectivo detectar os traços do modelo epistolar e

analisar o seu desenvolvimento na documentação produzida durante os séculos medievais pelas chancelarias episcopais portuguesas, em especial a da Sé de Coimbra.

**Pratiques scripturaires et conservation de l'écrit dans les relations entre la Couronne portugaise et la Papauté d'Avignon**

Mário FARELO

En comparaison avec d'autres espaces de la Chrétienté occidentale, les écrits permettant de détailler les relations entre la Couronne portugaise et les papes d'Avignon semblent peu nombreux et assez stéréotypés, comme en témoigne un examen rapide des bulles émises à destination des rois lusitaniens, conservées dans les archives nationales à Lisbonne ou dans les registres des archives vaticanes. Les limites de la conservation de cette documentation témoignent, en réalité, de la diversité des relations scripturaires et de la conservation de l'écrit entre ces deux pouvoirs souverains, dont l'examen de documents inédits permet de mieux entrevoir la complexité et les modes opératoires.